

- 1 ויהנער ויהנער שמואל משרת יהוה את לפני עלי ודבר יהוה היה יקר
 uenor shmual mshrth ath ieue lphni oli udbr ieue eie iqr
 and-the-lad Samuel ministering » Yahweh before Eli and-word-of Yahweh he-was precious
 נפרץ חזון אין ההם בימים
 bimim eem ain chzun nphrtz
 in-days the-those there-is-no vision being-breached-forth
- 2 ויהי ויהי ביום ההוא ועלי שכב במקמו ועינו החלו
 uiei bium eeua uoli shkb bmqmu uoinu echlu
 and-he-is-becoming in-day the-that and-Eli lying-down in-place-of-him and-eyes-of-him they-started
 לראות יוכל לא כהות
 keuth la iukl lrauth
 dim-ones not he-is-able to-see
- 3 ונר ונר אלהים אלהים טרם טרם יכבה יכבה ושמואל שכב בהיכל יהוה אשר
 unr aleim trm ikbe ushmual shkb beikl ieue ash
 and-lamp-of Elohim ere he-is-being-quenched and-Samuel lying-down in-temple-of Yahweh which
 אלהים ארון שם
 shm arun aleim
 there coffer-of Elohim
- 4 ויקרא ויקרא יהוה אל ויאמר שמואל אל הנני
 uiqra ieue al shmual uiamr enni
 and-he-is-calling Yahweh to Samuel and-he-is-saying behold-me !
- 5 וירץ וירץ אל עלי ויאמר הנני כי קראת לי ויאמר לא
 uirtz al oli uiamr enni ki qraht li uiamr la
 and-he-is-running to Eli and-he-is-saying behold-me ! that you-called to-me and-he-is-saying not
 וישכב וישכב וילך וילך שכב שכב שוב קראתי
 qrathi shub shkb uilk uishkb
 I-called turn-back ! lie-down ! and-he-is-going and-he-is-lying-down
- 6 ויסף ויסף יהוה קרא עור ויקם שמואל וילך שמואל עלי אל
 uisph ieue qra oud shmual uiqm shmual uilk al oli
 and-he-is-proceeding Yahweh to-call again Samuel and-he-is-rising Samuel and-he-is-going to Eli
 ויאמר ויאמר הנני כי קראת לי ויאמר לא בני קראתי לא שוב
 uiamr enni ki qraht li uiamr la qrathi bni shub
 and-he-is-saying behold-me ! that you-called to-me and-he-is-saying not I-called son-of-me turn-back !
 שכב
 shkb
 lie-down !
- 7 ושמואל ושמואל וטרם וטרם יהוה את ידע וטרם וטרם יגלה אליו יהוה דבר אליו
 ushmual trm ido ath ieue utrm igle aliu dbr ieue
 and-Samuel not-yet he-knew » Yahweh and-not-yet he-is-revealed to-him word-of Yahweh
- 8 ויסף ויסף יהוה קרא ויקם בשלשית שמואל וילך שמואל עלי אל
 uisph ieue qra shmual bshlshith uiqm shmual uilk al oli
 and-he-is-proceeding Yahweh to-call Samuel in-third and-he-is-rising and-he-is-going to Eli
 ויאמר ויאמר הנני כי קראת לי ויבן עלי ויהוה כי עלי קרא
 uiamr enni ki qraht li uibn oli ki ieue qra
 and-he-is-saying behold-me ! that you-called to-me and-he-is-understanding Eli that Yahweh calling
 לנער
 lnor
 to-lad
- 9 ויאמר ויאמר עלי לשמואל לך שכב לך ויהי אם יקרא אם ויאמר אליך ויאמר
 uiamr oli lshmual lk shkb ueie am iqra alik uamrth
 and-he-is-saying Eli to-Samuel go ! lie-down ! and-he-becomes if he-is-calling to-you and-you-say
 ויאמר ויאמר הנני כי שמע עבדך וילך וישכב שמואל במקומו
 dbr ieue ki shmo obdk uilk shmual uishkb bmqmu
 speak ! Yahweh that hearing servant-of-you and-he-is-going Samuel and-he-is-lying-down in-place-of-him
- ¹ . And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; [there was] no open vision.
- ² And it came to pass at that time, when Eli [was] laid down in his place, and his eyes began to wax dim, [that] he could not see;
- ³ And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God [was], and Samuel was laid down [to sleep];
- ⁴ That the LORD called Samuel: and he answered, Here [am] I.
- ⁵ And he ran unto Eli, and said, Here [am] I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.
- ⁶ And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.
- ⁷ Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.
- ⁸ And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here [am] I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.
- ⁹ Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

- 10 ויבא ויהוה וייתצב ויקרא כפעם בפעם שמואל שמואל
 uiba ieue uithitzb uiqra kphom bphom shmual shmual
 and-he-is-coming Yahweh and-he-is-standing-by and-he-is-calling as-time in-time Samuel Samuel
 ויאמר שמואל כי דבר שמואל עבדך שמע כי
 uiamr shmual dbr ki shmo obdk
 and-he-is-saying Samuel speak ! that hearing servant-of-you
- 11 ויאמר ויהוה אל שמואל הנה אנכי עשה דבר בישראל אשר כל
 uiamr ieue al shmual ene anki oshe dbr bishral ashr kl
 and-he-is-saying Yahweh to Samuel behold ! I doing thing in-Israel which every-of
 שמעו אזניו שתי תצלילה
 shmou thtzline shthi azniu
 one-hearing-him they-shal-tingle two-of ears-of-him
- 12 ויום ההוא אקים את עלי אל ביתו אל דברתי אשר כל את עלי אל וכלה החל
 bium eeua aqim al oli ath kl ashtr dbrthi al bithu echl ukle
 in-day the-that I-shall-perform to Eli » all which I-spoke to house-of-him to-start and-to-finish
 13 כי ידע אשר בעון עולם עד ביתו את אני שפט כי לו והגדתי
 uegdthi lu ki shpht ani ath bithu od oulm boun ashtr ido ki
 and-I-told to-him that judging I » house-of-him unto eon in-depravity which he-knew that
 במם כחה ולא בניו להם מקללים
 mqlim lem bniu ula kee bm
 ones-slighting to-them sons-of-him and-not he-dimmed in-them
- 14 עליו בית עון יתכפר אם עלי לבית נשבעתי ולכן
 ulkn nshbothi lbith oli am ithkphr oun bith oli
 and-therefore I-swore to-house-of Eli if he-shall-be-sheltered depravity-of house-of Eli
 עולם עד ובמנחה בזבח
 bzbch ubmnche od oulm
 in-sacrifice and-in-present-offering unto eon
- 15 ויהוה בית דלתות את ויפתח הבקר עד שמואל וישכב
 uishkb shmual od ebqr uiphthch ath dlthuth bith ieue
 and-he-is-lying-down Samuel until the-morning and-he-is-opening » doors-of house-of Yahweh
 עלי אל המראה את מהגיד ירא ושמואל
 ushmual ira megid ath emrae al oli
 and-Samuel he-feared from-to-tell » the-appearance to Eli
- 16 ויקרא ויהוה ויאמר שמואל את עלי בני שמואל ויאמר שמואל ויהוה
 uiqra oli ath shmual uiamr shmual bni uiamr enni
 and-he-is-calling Eli » Samuel and-he-is-saying Samuel son-of-me and-he-is-saying behold-me !
- 17 ויאמר מה אשר הדבר אל אליך נא תכחד ויאמר מה אשר הדבר אל אליך נא תכחד
 uiamr me edbr ashtr dbr alik al na thkchd
 and-he-is-saying what ? the-word which he-spoke to-you must-not-be please ! you-are-suppressing
 דבר ממני תכחד אם יוסיף וכה אלהים לך יעשה כה ממני
 mmni ke ioshe lk aleim uke iusiph am thkchd mmni dbr
 from-me thus he-shall-do to-you Elohim and-thus he-shall-add if you-are-suppressing from-me word
 מכל אלך דבר אשר הדבר
 mkl edbr ashtr dbr alik
 from-every-of the-word which he-spoke to-you
- 18 ויאמר ממנו כחד ולא הדברים כל את שמואל לו ויגד
 uigd lu shmual ath kl edbrim ula kchd mmnu uiamr
 and-he-is-telling to-him Samuel » all-of the-words and-not he-suppressed from-him and-he-is-saying
 יעשה בעינו הטוב הוא יהוה
 ieue eua etub boinu ioshe
 Yahweh he the-good in-eye-of-him he-shall-do
- 19 ויגדל ויהוה שמואל היה עמו ולא הפיל מכל דבריו
 uigdl shmual uieue eie omu ula ephil mkl dbriu
 and-he-is-growing-up Samuel and-Yahweh he-was with-him and-not he-/et-fall from-any-of words-of-him
- 10 And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.
- 11 . And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.
- 12 In that day I will perform against Eli all [things] which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.
- 13 For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.
- 14 And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.
- 15 And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.
- 16 Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here [am] I.
- 17 And he said, What [is] the thing that [the LORD] hath said unto thee? I pray thee hide [it] not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide [any] thing from me of all the things that he said unto thee.
- 18 And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It [is] the LORD: let him do what seemeth him good.
- 19 . And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his words fall to the ground.

ארצה

artze

toward-earth

20 וידע כל ישראל מן דן ועד באר שבע כי נאמן שמואל
 uido kl ishral mdn uod bar shbo ki namn shmual
 and-he-is-knowing all-of Israel from-Dan and-unto Beer Sheba that being-trusted Samuel

²⁰ And all Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel [was] established [to be] a prophet of the LORD.

לנביא ליהוה

Inbia lieue

for-prophet to-Yahweh

21 ויסף יהוה להראה בשלה כי נגלה יהוה אל שמואל בשלו
 uisph ieue lerae bshle ki ngle ieue al shmual bshlu
 and-he-is-adding Yahweh to-appear in-Shiloh that he-is-revealed Yahweh to Samuel in-Shiloh

²¹ And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

בדבר יהוה

bdbr ieue

in-word-of Yahweh